

2012年5月29日

太陽報

"宋賢淑 筆生難忘"

E15 sunCULTURE

太陽報

2012.05.29 星期二

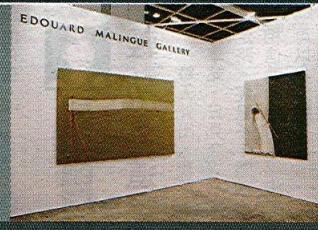
《四道筆觸後的人》—2010年



宋賢淑笑言很想念韓國的鄉土人情。

宋賢淑作品展

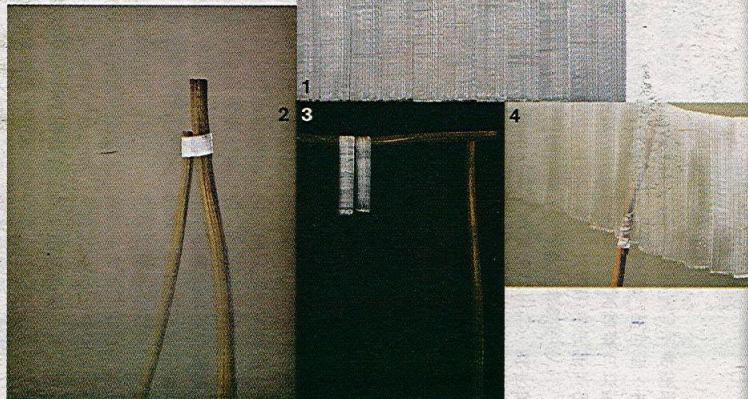
日期及時間：7月3日至9月1日
11:00am-7:00pm
地點：中環皇后大道中8號1樓
馬凌畫廊
費用：免費
查詢：2810 0317



宋賢淑

筆生難忘

- ①《十二道筆觸》—2010年
- ②《三道筆觸》—2012年
- ③《五道筆觸》—2012年
- ④《二十五道筆觸》—2007年



追求花巧奢華，是現代主義下的大主張。彷彿我們已不相信，單一的顏色或圖形能表達意思。我們懷疑其準確性、複雜性及表達性，不自覺地加上一筆再一筆。正因簡單漸被遺忘，更顯得珍貴，就如今年香港國際藝術展2012中，韓國藝術大師宋賢淑的簡約風作品《筆觸》系列，深刻的色彩和筆觸，令人驚嘆不已。宋賢淑深信，一道簡單筆觸，足以一矢中的，讓想像空間存活下去。

文：Karen K

「看過異國的繁華風景，還是記掛家鄉的樸實簡單。」現居德國的宋賢淑，無論畫風還是靈感，不少依然來自那些年的韓國故鄉。1952年，宋賢淑出生於韓國的撫月里，20歲時遠赴西德一心攻讀醫護科，卻在交流計劃中，無心插柳踏上藝術之路。受到德國文化的衝擊，以為宋氏會步向西洋風，她卻始終惦記鄉間小孩在河川玩耍、閒時爬樹捉迷藏的畫面，心境脫離不了簡樸自然的生活。因此，作品多是寥寥幾筆，顏色樸實。這一點堅持，令她在鄉外放異彩，作品多次被收藏於知名藝術館如德國波恩藝術館、瑞士伯爾尼藝術館、首爾藝術博物館等。

不經潤飾 一氣呵成

一道筆觸的特性，是一氣呵成，不經潤飾，回不了頭。這正是宋賢淑的厲害之處，以簡單筆觸去表達一個完整概念意像，甚至幻想，同時做到一次即成。宋賢淑每次亦會細心研究視野、圖式與位置的關係，再以粉筆確定下筆位置，最後決定張力的多與少。愈要表現簡單，所需的功架卻愈是不平凡。

宋賢淑作品的另一特色，是從不以作品的主題作畫題，反而喜歡以筆觸的數量為題，清晰簡潔。在不少西方藝術家眼中，可謂是個怪癖，卻充分表現出宋賢淑不執著於表現物體的意義，同時有助觀賞者追溯創作路徑，把幻想空間無限擴大。有趣的是，部分畫題還會加入動物如兔子、老虎等，其用意在於表示數值，值得留意。宋賢淑的系列作品將於7月在馬凌畫廊展出，大家可以到場感受大師的簡樸鄉土情。

2012年5月

FLASH/on: culture club

"Pure World 人間素色"

FLASH/on : culture club

Text / Laiy Wing photo / Maestri Ng

Pure World

人間素色

城市高速發展的代價，往往是犧牲寧靜和樸素。

人人以聲音和顏色宣示自己的存在，五感窒息鬱悶爆炸。麻靜一靜好嗎？

山水竹石，素淨淡雅，那才是大自然原貌。

宋賢淑出身農村之家，機緣巧合往德國工作得到習畫機會，成為聖靈國際著名畫家，憑寥寥數筆，淡雅樸素的畫風與色彩，傾注對故園豐富澎湃的情感。

宋
賢
淑

珍惜

首度來港，想不到香港有那麼多高山的！不過還是像我想像的繁華高效率和有活力。在這30年，亞洲國家發展迅速，南韓這樣的讓我吃驚呀！很多時候的農村都變了摩天大樓的森林。德國人對我展現出的舊時故鄉感情風景很敬視，這不只是外國人沒法接觸的原本韓國風貌，這韓國很多新一代景從我筆下故鄉的舊物舊憶「模擬」從前景色，不少我這一代的人則越來越喜歡故鄉風景。香港現今，城市建设容易，可舊有風景人情不可再，珍惜保育愛護人，都必須要及時。●

「3 畫稿」, 2010

「2 畫稿」, 2008

Date: July 3 - Sep. 1 (Tue - Sat)
Time: 11:00am - 7:00pm
Venue: 馬凌畫廊 (中環芬蘭街1號地下1樓)
Enquiry: 2810 0317

About Song Hyun Seok

1962年生於南韓忠清南道一處農莊，1972年接替工作之餘設計家庭牆紙，一舉觸及工作生涯，更突發奇想製造家庭牆紙。幾經周折申請入讀慶熙藝術學院獲得錄取，完成藝術學士課程，在學院期間已獲邀在德國舉行個展，以後的藝術從此嶄然不同。畢業後赴多個城市發展海外的韓屋及鄉村牆紙，擴闊美術界友誼度量，1996年獲頒德國艾美、沙夫獎，並譽為美國、日本、瑞士、荷西哥、南韓等重要博物館舉行策展。作品為日本森美術館、德國漢堡藝術所、瑞士伯爾尼藝術館及南韓獨立當代藝術博物館收藏。

首次創作時，宋賢淑會記錄落筆次數，並將之定為畫名。

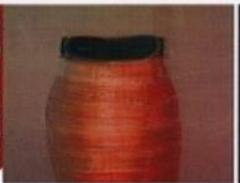
2012年5月

"宋賢淑思鄉之情 融匯東西"

(二道簾牆下的十一道簾牆)



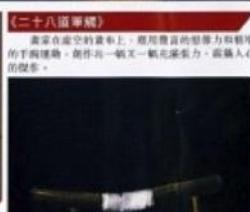
(八道簾牆)(左)、(八道簾牆)(右)



(一)



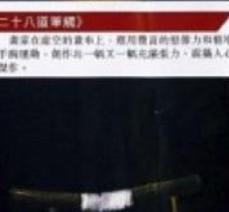
(二)



(三)



(四)



南投畫廊將於7月3日至9月1日舉辦韓國藝術大師宋賢淑之個人展覽，呈獻一系列融匯東西方藝術精神的動人傑作。宋賢淑1952年出生於韓國山村家庭，1972年遠赴西德，1976至1981年間修讀於德國漢堡藝術學院，隨後回韓。並於1984至1985年光州獨立全南大學做修習攝影美術史。此後一直在外國生活，著作往往流露她對故鄉之思念。

撰文：劉麗君



宋賢淑思鄉之情 融匯東西



(六)、(七)

作品想像出現耕種日常物件或家庭裝飾，包括木椅、鐵籃、居家一角、懸掛着的空頭繩、繩等，成為書家懷舊之質，以及財家鄉的距離。

宋賢淑在韓國出生長大的她，對傳統文化有著濃厚的興趣，尤其對中國書法和繪畫有著極深的愛好。她喜歡在書寫過程中尋找色彩與形狀的平衡，並嘗試將中國書法的筆墨運用到繪畫中，創造出獨特的藝術語言。

宋賢淑在韓國生活了二十多年，她的藝術創作深受當地環境影響，作品常常融合傳統與現代元素，表現出對故鄉的深深眷戀。

宋賢淑在韓國生活了二十多年，她的藝術創作深受當地環境影響，作品常常融合傳統與現代元素，表現出對故鄉的深深眷戀。

2012年

“從此有乾沒有坤”



FEATURE

CULTURE

從此有乾沒有坤

宋賢淑的謐靜繪畫境界

Text by 余鎮南 Image courtesy of 馬凌畫廊

當代藝術史學家 WERNER HOFFMANN 曾讚美旅韓畫家宋賢淑 (SONG HYUN-SOOK)，認為她的作品深然天成地達到這種境界¹，真的，西方藝術家看到的，是宋氏寥寥數筆以寥寥寥寥，竟都是少少的山石布置畫面：從木橋、離愁、居室一角、幽遠的中庭廊、泡茶桌，或人、或瓶罐，或明快、用色溫婉雅緻、介乎具像與抽象之間，西方藝術家對這洋洋瀟灑獨特的「詩境」讚歎不已。由宋宋氏征服了本來只能藉層層墨抹來捕捉光亮的西洋畫家，表達出東方水墨藝術所想應存神，甚至有報道認為中國 POP ART 大師 ROY LICHTENSTEIN 相提並論。

但對我來說，宋氏作品的耐看，近似於史作樞先生在《宋氏十講·哲學觀畫》所畫，畫中呈現出「靜感」、「人和自然存在性」之宏觀視野（中之零靜與均衡）、「空間（而非其中物）」和「神秘」²。然其更深刻的魅力，在於讓讀者到正在目睹一個文明崩潰而傷懷，有種切身之痛——正如我點出此刻，而不論二十年後受創大空閻民教育荼毒後的香港，兩早年的教育讓我同時看到東方與西方，過去與未來，宋賢淑的作品才能引發出這段對文明即將崩壞的感觸。

1435 年，文 藝 黃 祖 用 集 論 LEON BATTISTA ALBERTI 在其藝術理論文集《PRAECEPTA PICTURA》（繪畫圖）中，即確立定為「通往世界的窗口」(FINESTRA APERTA)。在 ALBERTI 的「窗」(外)的世界，是個力圖恢復古之耽賞世界——但說到底，西方文明從強調理性之美的希臘文明，進入浪漫一千年的黑暗時代，很多藝術家都喜歡說的不就是奢靡世界真實面貌，而強調所謂精神世界的表達，這時有一派民族偉大的藝術成就，全於是為接近天國而競爭爭奪的建築物高度。

而當藝術家 ALBERTI 這幅「窗」畫回到真實結構，此後幾百年，欧洲重要的發展雖然說便生變，各個藝術家是變了，但藝術家卻總想感覺到，一直被強烈的幻覺包裹在他們的框架內，觀念永遠只是「那個時代」的一點點想法。

到了 18 世紀，歐洲的藝術家開始對這傳統感觸，

而當時的英國畫家 PAUL CEZANNE 可謂是「繪畫就是真實」(PAINTING IS REALITY)。

但直至 WASSELY KANDINSKY 在 1910 年畫上了第一張之後，「繪畫」真實的作品，非但沒有

才把搖搖在半空與半空的虛無撕掉，還讓人心驚

驚歎！譬如在繪畫神魔畫面的方向，但說到底藝術家是喜歡色彩的，而

繼承若干美術傳統文化傳統，說過「繪畫」而

命不可逮的悲劇味道——無論是「野獸主義」「立體

美術」、或是「未來主義」「包豪斯」「現代主義」，甚

至宋氏的作品傳承文脈，到五記，宋氏筆下往往極為

主義」、「她主義」……西方藝術家集團以羣呼號，卻從來未打開放在人與人之間的那牆——這是卡拉以降西方世界所發售的「風」／「心靈」是以「個人」而存在，而中國「文明」的「我」，是必須與周的聯合為一，不能獨立存在的「我」。正如作樞先生所說，西

方那強調文明理性「丁自我的繩裡」的「我在消滅無歸」；由西方藝術家民族「自我」之正直經溝通師

的「時代」時代，一眾生活在大城市中的西方藝術家，先天的理智和後天大身量的底蘊，反映較多的「自我」

是永遠猛烈的闊巨甚至白日噩耗，觀眾往往些微到強烈的距離感，這就是中佛老水滸梁山好漢之合——作

著誰也忘我而能觀望可自由解讀的心靈探索是完成不一樣的。

以少莫劣的有情天地

而當宋氏的畫作，「白衣」和「心靈」之

兩句簡單話題，到 1960 年代，歐洲的藝術家

(HODDICK ALFRED FOR OLDERN KONSTEN HAMBURG)

卻識得畫，對於新林山的那位沃夫克，這詩歌劇

作為一名認真文字，她想說的，是她想說的，是她想

說的，是她想說的，是她想說的，是她想說的，是她想

說的，是她想說的，是她想說的，是她想說的，是她想

說的，是她想說的，是她想說的，是她想說的，是她想

簡潔的山居生活一瞥，全是由她作為鄉間隱士中找到畫廊當下心情最合適的詩句——對生活於另一頭富裕的西方世界（甚至是我們這些成長於經濟起飛時期的香港人）來說，宋氏筆下輕輕盈盈或幾根木樁，以少即多的有情天地，寫的是受足夠家教和體制下，將階級和種族成員和女神的歷史復原——明朝是寡母代外祖母、祖母、母親、祖母……等女性極富文學的愛，才讓人在物質匱乏的時代，孕育出濃烈而回憶的幸福感——我站在宋氏那裡，「5華麗」問自己：究竟除了宋氏，還有多少藝術家的作品能讓我們能感受到那些深沉的愛？

在一個過度理性的社會（無論資本主義和社會主義），常生平等男女無別的口訣下，事實上男女得到的待遇跟對付時代沒什麼區別，不同的只是人性的失落：人需要價值感為經濟單位而存在，只是女性更負有培育下一代的責任；而因為男女平等的緣故，母親自己又有責任要向世界努力的強調「自我」——想一下，負擔如此重，縱使有牠更多的愛，也沒有牠的能力把牠的愛傳遞給我們。這正是我從「5華麗」想到的。當然，因為時代和成長背景的不同，我們能感受到的母愛跟宋氏的大不相同，當然，愛也是無從比較。

宋氏作品是讓我想起今天女性殆於一種愛的困境之外，那些由簡單紋樣構成的山居禮物，往往因為「虛白」（謙稱）的審美，而帶給人一種單純的感動。雖然那種幾乎是一無所有的感動，我們只能想像置身於金錢《空山幽雨》中，才能想像到那種達到自己血液在頭腦內流動的真種暴虐。通過幾乎是靜止的旋律走向，引導聽者進入宋氏與心內那個碰到靈鵠的境地，道破隱匿了創作那一剎那的華麗，可感受到宋氏每次下筆都抱持禪修的心緒。

東方哲學的證明範例
釋，從來是中國系統（韓國文化是一脈相承的）哲學藝術追求的境界，而「靜」是是以「虛」小心運養。

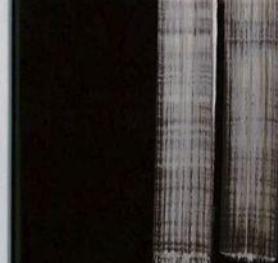
宋氏沒有選擇傳統水墨畫的墨，軟毛筆和紙作創作媒體，反而用上了古代西洋畫家的那種不透明的蛋彩。轉頭瓷器所用的硬身馬毛筆刷和畫布，而這三者正增加了下筆的難度，每筆都是身體如何控制物料的意志鍛鍊，稍一分神，試圖壞了單純運動和身體節奏，尤其若是你考慮到宋氏作品的尺幅，那個人神交戰之激烈可想而知。難怪宋代底色是毫無困難的。由於蛋彩極為黏稠，每次拖拉為硬身馬毛筆刷會變成一道痕跡，而底色是要平滑無痕才能突出主體筆觸紋理，所以上底色一個和時間競賽的過程。蛋彩顏料會隨舌狀變，試圖讓原本必需覆「繪畫」的底色，或曰即水顏中的「虛白」狀態。宋氏說：「那是一種修行。」口氣開闊，就像呷一口清茶之後對那細膩的一點點感應。「創作畫兒，我想的這片話詩句，或許學如我用寥寥數筆畫達摩？」身為作者，創作過程是一種羅探尋，過後總有一種像超越畫面的飄然感動。當然創作並不需要深度集中，仔細挑好筆刷，因為效果可以有很大不同，因為「我選擇的操作語言」不能西洋傳統畫可隨意增刪訂正，第一下就不可能回憶這次法操作，每一筆都是唯一的機會，只能對不起錯。」畫筆一接觸到畫布，底度筆触抑制集中於手頭一點，像孩童似的寫下分明的心，這一點證明顧照，在西方固然從來未曾達到過。今天的中港台，則多為難解的審美的好惡，不能不令人擔心此一文明到達崩壞之前夕。

尤其是，當西方世界已將理性失衡的臨界點，令諸女性藝術家如TRACEY EMIN故意割掉自己的陰莖本質和詩意大性，當地們不斷強迫我們觀看其身體，不過那是「自我」變成另一種要跟男性一樣顯眼的宣示，而在當代中國，因為舉國深浸於張揚發展的經濟幻象，愈是出色的女藝術家，只看到打開財戶的市場價值，而願意這樣本質源於自身文明的淡柔本質和詩意天性，作出更徹底的決裂。

從此，這世界沒有坤只有乾。作為觀眾，我們僅能從更為虛着，更拒人於外的藝術作品中，透過零交流的被動觀賞得來的快感嗎？



01



02



03

01 (5華麗)：色彩簡單，極少人物，就是中國系統的古典風格之處，「虛」和「厚」。

02 (25華麗)：25華麗除了色彩幹爽，色彩副色彩明顯之外，就是文化的底韻。

03 (8華麗)：宋氏著重理性生活哲學，畫風理性，色彩淡雅，色彩副色彩明顯並能帶給人哲思的時尚哲學之處。

04 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

05 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

06 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

07 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

08 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

09 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

10 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

11 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

12 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。

13 (5華麗)：宋製畫下筆而出的外型，是結構藝術追求家之處，一種色彩應用和布色，代表的是日常色彩，色彩副色彩明顯，色彩副色彩滿足，那時深邃的愛，到今天仍感人肺腑。